

29 Νοεμβρίου, 1996

[ΑΡΤΕΜΙΔΗΣ, ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, ΚΑΛΛΗΣ, Δ/στές]

ΜΑΡΙΑ ΘΕΟΧΑΡΟΥΣ,

Εφεσείουσα - Ενάγουσα,

v.

HORIZON EDUCATION AND CULTURAL ASSOCIATION,

Εφεσβλήτων - Εναγομένων.

(Πολιτική Έφεση Αρ.9148)

Δικαιοδοσία δικαστηρίων — Υπέρβαση αρμοδιότητας — Απόφαση δικαστηρίου επί της νομικής οντότητας διαδίκου χωρίς αυτή να αμφισβητείται, συνιστά υπέρβαση αρμοδιότητας.

5 *Λέξεις και φράσεις — “Club” στον τίτλο του νόμου “The Clubs Registration Law Κεφ. 112”, σημαίνει “λέσχη”.*

Πολιτική Δικονομία — Δικόγραφα — Επίλυση από το Δικαστήριο θέματος εκτός δικογράφων, συνιστά υπέρβαση αρμοδιότητας.

10 *Αποζημιώσεις — Φόρος εισοδήματος — Αφαιρείται από το ποσό των αποζημιώσεων εφόσον θα καταβαλλόταν στις φορολογικές αρχές.*

15 *Η ενάγουσα καταχώρισε αγωγή εναντίον νομικού προσώπου εγγεγραμμένου δυνάμει του περί Σωματείων και Ιδρυμάτων Νόμου του 1972 (Ν. 57/72) και των μελών του διοικητικού του συμβουλίου. Οι εναγόμενοι δεν αμφισβήτησαν την ιδιότητά τους.*

20 *Το πρωτόδικο Δικαστήριο αποδέχτηκε ότι η ενάγουσα απέδειξε την αξίωσή της για αποζημιώσεις για μη καταβολή δεδουλευμένων μισθών αλλά απέρριψε την αγωγή επειδή έκρινε ότι στρεφόταν κατά ανυπάρκτου προσώπου. Συγκεκριμένα, αποφάσισε ότι δεν επρόκειτο για σωματείο ή ίδρυμα αλλά για λέσχη και εφόσον η αγωγή δεν κινήθηκε εναντίον του γραμματέα της ως αντιπροσώπου των μελών της η αγωγή θα*
25 *έπρεπε να απορριφθεί. Απέρριψε επίσης την αξίωση για πληρωμή του οφειλόμενου φόρου εισοδήματος.*

Η ενάγουσα εφεσίβαλε την απόφαση.

Αποφασίστηκε ότι:

- (1) Το πρωτόδικο Δικαστήριο υπερέβη την αρμοδιότητά του εξετάζοντας αυτεπάγγελτα τη νομική υπόσταση των εναγομένων αφού δεν εγειρόταν στη διαφορά και μάλιστα προβαίνοντας σε υποθέσεις χωρίς οποιοδήποτε αποδεικτικό υλικό. 5
- (2) Η λέξη "club" στο Νόμο "The Clubs Registration Law Cap. 112" σημαίνει "λέσχη" και όχι "σωματείο". 10
- (3) Επίλυση από το Δικαστήριο του θέματος της νομικής προσωπικότητας των εναγομένων χωρίς τούτο να αποτελεί επίδικη διαφορά προκύπτουσα από τα δικόγραφα συνιστά υπέρβαση αρμοδιότητας. 15
- (4) Ο φόρος εισοδήματος αφαιρείται από τις αποζημιώσεις εφόσον καταβάλλεται στις φορολογικές αρχές. 20

Η έφεση έγινε δεκτή με έξοδα πρωτοδικώς και κατ' έφεση.

Έφεση.

Έφεση από την ενάγουσα κατά της απόφασης του Επαρχιακού Δικαστηρίου Λευκωσίας (Γεωργίου, Ε.Δ.) που δόθηκε στις 21 Φεβρουαρίου 1994 (Αρ. Αγωγής 1960/92) με την οποία απορρίφθηκε η αγωγή της για αποζημιώσεις ύψους £1.400 πλέον £300 που αντιπροσώπευε το φόρο εισοδήματος, τον οποίο σύμφωνα με τον ισχυρισμό της κατέβαλλε ο εναγόμενος - εφεσίβλητος Ι. 30

Μ. Κυριακίδης, για την Εφεσίτουσα.

Ξ. Ξενόπουλος, για τους Εφεσίβλητους. 35

Cur. adv. vult.

ΑΡΤΕΜΙΔΗΣ, Δ.: Ανάγνωσε την ακόλουθη απόφαση. Τα γεγονότα, όπως τα διαπίστωσε το πρωτόδικο Δικαστήριο και δεν αμφισβητούνται εδώ, είναι τα εξής: Η εφεσίτουσα-ενάγουσα εργοδοτήθηκε από τους εναγόμενους Ι ως διευθύντρια και καθηγήτρια των Αγγλικών στο Horizon Community School από 11.1.90, με αρχικό μισθό £460 τον μήνα και αργότερα £600. Κατά παράβαση της 40

5 πιο πάνω συμφωνίας δεν πληρώθηκαν τα ωφελήματα της εφεσείουσας για τους μήνες Ιούλιο και Αύγουστο του 1991, συνολικού ύψους £1.400, τα οποία και αξίωσε με αγωγή ως αποζημιώσεις πλέον £300 που, κατά τον ισχυρισμό της, αντιπροσώπευαν τον πληρωτέο από την ίδια φόρο εισοδήματος, και που βάσει της συμφωνίας της κατέβαλλε ο εναγόμενος-εφεσίβλητος 1.

10 Το πρωτόδικο Δικαστήριο έκρινε πως η εφεσείουσα απέδειξε την αξίωση για αποζημίωση ύψους £1.400, απέρριψε όμως την αγωγή με την αιτιολογία πως η περιγραφή του εφεσίβλητου 1 στον τίτλο της είναι νομικά εσφαλμένη. Η αγωγή, όπως κατέληξε το Δικαστήριο, στρεφόταν εναντίον ανύπαρκτου εναγομένου.

15 Η κατάληξη του πρωτόδικου Δικαστηρίου έχει σαν βάση την άποψη πως ο εφεσίβλητος δεν συνιστούσε σωματείο, εγγεγραμμένο σύμφωνα με τον περί Σωματείων και Ιδρυμάτων Νόμο του 1972, 57/72. Ο δικαστής προχώρησε μάλιστα παραπέρα για να αποφανθεί πως ο εφεσίβλητος συνιστούσε λέσχη, εγγεγραμμένη δυνάμει του περί Λεσχών (Εγγραφή) Νόμο Κεφ.112. Κατά συνέπεια, είτε, 20 η αγωγή θα έπρεπε να στραφεί εναντίον του γραμματέα της εναγομένης λέσχης, ως εκπροσώπου των μελών της. Εξέφρασε επίσης τη γνώμη πως η απόδοση στα ελληνικά της λέξης “club” στον τίτλο του νόμου “The Clubs Registration Law” με τη λέξη “λέσχη”, είναι εσφαλμένη και πως η ορθή μετάφραση του “club” στα ελληνικά είναι “σωματείο”. 25

Κρίνουμε πως η νομική διεργασία του πρωτόδικου δικαστή, που παραθέσαμε πιο πάνω, και που τον οδήγησε στην τελική του ετυμηγορία, είναι λαθεμένη. Στην έκθεση απαιτήσεως αναφέρεται 30 πως ο εφεσίβλητος 1 συνιστά σωματείο “εγγεγραμμένο στην Κύπρο κάτω από τον περί Σωματείων Νόμο”. Είναι γεγονός πως δεν αναγράφεται ολόκληρος ο τίτλος του Νόμου, που είναι ο περί Σωματείων και Ιδρυμάτων Νόμος, κάτι εξάλλου που δεν χρειάζεται. Το πρωτόδικο δικαστήριο όμως δεν είχε κανένα στοιχείο ενώπιόν του, 35 μήτε και ηγέρθη τέτοιο ζήτημα, ώστε αυτεπάγγελα να υποθέσει πως ο εφεσίβλητος δεν ήταν εγγεγραμμένος ως σωματείο, αλλά ως λέσχη. Ο εφεσίβλητος δεν αμφισβήτησε στην έκθεση υπερασπίσεώς του την υπόστασή του, όπως αυτή του αποδίδεται στην έκθεση απαιτήσεως. Αντίθετα δέχεται πως η σύμβαση εργοδότησης της 40 εφεσείουσας έγινε μαζί του.

Το Άρθρο 17(1) του περί Σωματείων και Ιδρυμάτων Νόμου του 1972, προβλέπει τα εξής:

“17.-(1) Ο έχων την διοίκησιν επιμελείται των υποθέσεων του σωματείου και αντιπροσωπεύει τούτο δικαστικώς και εξωδικώς. Υποκατάστασις, ενόσω, η συστατική πράξις ή το καταστατικόν δεν ορίζει άλλως, απαγορεύεται.”

5

Στην αγωγή συνενώνονται ως εναγόμενοι και όλα τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου του εναγομένου σωματείου. Η αγωγή στρεφόταν κατά της νομικής οντότητας του σωματείου-εφεσίβλητου 1. Τούτο δεν αμφισβητήθηκε πρωτόδικως, και ως εκ τούτου το Δικαστήριο υπερέβη την αρμοδιότητά του όταν προχώρησε να εξετάσει ζητήματα που δεν γείρονταν στην διαφορά, και μάλιστα να προβεί και σε υποθέσεις χωρίς οποιοδήποτε αποδεικτικό υλικό.

10

Εν παρενθέσει αναφέρουμε ότι είναι εσφαλμένη η άποψη του Δικαστηρίου πως η ορθή απόδοση στα ελληνικά της λέξης “club” στο Club’s Law είναι “σωματείο”. Νομίζουμε πως ορθά αποδίδεται στην μετάφραση του Νόμου από την Υπηρεσία Αναθεωρήσεως και Ενοποιήσεως της Κυπριακής Νομοθεσίας ως “λέσχη”. Τούτο επιβεβαιώνεται και από το γεγονός ότι η μετάφραση αυτή αποτελεί πλέον το αυθεντικό κείμενο του Νόμου, εφόσον έχει δημοσιευθεί σύμφωνα με το Άρθρο 4(2) των περί Επισήμων Γλωσσών της Δημοκρατίας Νόμων του 1988 έως 1996.

15

20

Η απόφαση όμως του πρωτόδικου Δικαστηρίου να μην προσθέσει στο ποσό των αποζημιώσεων και £300, που αντιπροσώπευαν τον οφειλόμενο από την εφεσείουσα φόρο εισοδήματος, ήταν ορθή. Τέτοιο ποσό, σύμφωνα με την πάγια νομολογία μας, αφαιρείται από το ύψος των αποζημιώσεων, εφόσον θα καταβαλλόταν στις φορολογικές αρχές.

25

30

Η έφεση επιτρέπεται. Εκδίδεται απόφαση υπέρ της εφεσείουσας και εναντίον του εφεσίβλητου 1 για ποσό £1.400, με έξοδα στην πρωτόδικη διαδικασία και εδώ.

Η έφεση επιτυγχάνει με έξοδα στην πρωτόδικη και κατ’ έφεση διαδικασία.

35